



缔约方会议  
第十一届会议

2013年9月16日至27日，纳米比亚温得和克

## 给与会者的资料

《联合国防治荒漠化公约》(《荒漠化公约》)缔约方会议第十一届会议(第十一届缔约方会议)将于2013年9月16日至27日在纳米比亚共和国温得和克举行。本文件载有供与会者参考的一般资料。更多信息将在适当时候在《荒漠化公约》网站<[www.unccd.int](http://www.unccd.int)>和东道国的网站<[www.unccdcop11.com](http://www.unccdcop11.com)>上提供。

### 1. 秘书处

《荒漠化公约》秘书处负责人是执行秘书 Luc Gnacadja 先生，设在德国波恩，地址为：

Secretariat of the United Nations Convention to Combat Desertification

Langer Eugen

Hermann-Ehlers-Strasse 10

53113 Bonn, Germany

电话： + 49 228 815 2800

传真： + 49 228 815 2898/99

电子邮件： [secretariat@unccd.int](mailto:secretariat@unccd.int)

### 2. 东道国主管部门

纳米比亚共和国政府设立了一个国家筹备委员会，负责第十一届缔约方会议的筹备工作。

如欲获得最新信息，与会者可访问东道国的网站<[www.unccdcop11.com](http://www.unccdcop11.com)>。

如欲了解其他信息，与会者可联系：

Ministry of Environment and Tourism

Troskie Building

Private Bag 13346

Windhoek

Republic of Namibia

电话： +264 61 284 2701

传真： +264 61 240 339

电子邮件： unccdcop11@met.na

网站： <www.met.gov.na>

### 3. 会议地点

第十一届缔约方会议将在霍马斯地区温得和克乡村俱乐部度假村举行，地址如下：

B1 Western Bypass

Windhoek South

Republic of Namibia

电话： +264 61 205 5911

传真： +264 61 205 2797

电子邮件： windhoek@legacyhotels.com

网址： <<http://www.windhoekcountryclub.co.za>>

会议将于 2013 年 9 月 16 日星期一开幕。工作时间一般为上午 10 时至下午 1 时和下午 3 时至 6 时。将为非正式会议提供会议室，不配备口译服务，根据秘书处的安排而定。

### 4. 登记

将在温得和克乡村俱乐部度假村登记和认证中心为各国代表团、联合国专门机构和计(规)划署、政府间组织和非政府组织以及新闻媒体办理预登记，时间为：

- 9 月 13 日星期五，上午 9 时至下午 1 时；下午 2 时至 5 时。
- 9 月 14 日星期六，上午 9 时至下午 1 时；下午 2 时至 5 时。
- 9 月 15 日星期日，上午 9 时至下午 1 时；下午 3 时至 6 时。

登记将从星期一 9 月 16 日上午 8 时开始，并且在本届会议期间的工作日上午 8 时至下午 1 时 30 分和下午 2 时 30 分至下午 5 时继续进行。对登记台办公时间的任何更改将会在届会正式日刊上通知。登记时发放身份卡，请与会者始终佩带身份卡，因为只有出示身份卡才准进入会场。

最重要的是，出席第十一届缔约方会议的代表团每位成员的全权证书应附有一张护照尺寸照片(进一步信息请参阅下文第 5 章)。这可确保预登记程序的高效率，极大缩短代表在会议地点的等候时间。

## 5. 全权证书

缔约方代表的全权证书以及副代表和顾问的名单必须由国家元首或政府首脑或外交部长签发。为确保充分参加会议工作，建议授予缔约方代表全权参加届会，并且，如有必要，充任缔约方会议及其附属机构以及任何委员会或届会工作组的主席团成员。

全权证书必须提交《荒漠化公约》秘书处。第十一届缔约方会议主席团将审查全权证书并向会议报告。<sup>1</sup> 观察员国以及政府间组织和非政府组织也必须办理认证。

强烈建议与会者提前用传真将全权证书发至秘书处，以便利会议期间的登记工作：

传真：+49 228 815 28 98/99

## 6. 新闻媒体须知

新闻媒体代表应凭有效记者证在预登记期间和登记开放时间在温得和克乡村俱乐部度假村的认证和登记中心登记。媒体办证申请者需提供以下文件：

- 所属新闻分社负责人的介绍信
- 护照(外国申请者)或身份证(本国申请者)复印件
- 一张近期护照尺寸彩色照片
- 有效记者证
- 妥善填写的采访许可证申请表
- 临时工作许可证(请参阅下文：获取许可证的最佳步骤)

申请表将可从第十一届缔约方会议网站的新闻媒体专栏下载：<[www.unccdop11.com](http://www.unccdop11.com)>。

<sup>1</sup> 请参阅 ICCD/COP(11)/22 号文件，将在届会期间印发。

申请者应通过电子邮件或传真将上述文件发送至《荒漠化公约》秘书处：

电子邮件： [press@unccd.int](mailto:press@unccd.int)

传真： +49 228 815 2898/99

关于办证问题，请联系：

**Wagaki Mwangi 女士**

电话： +49 228 815 2820

传真： +49 228 815 2898/99

电子邮件： [wmwangi@unccd.int](mailto:wmwangi@unccd.int)

以上所有条件适用于本国和外国申请人(申请临时工作许可证除外)。但建议当地申请人尽快开始办证过程，至少在会前一个月办理。外国申请人可在抵达该国后立即办理。

会议地点将设有媒体专用工作场所。报道《公约》和届会的媒体代表可通过上述地址从《荒漠化公约》秘书处获得更多信息。

外国媒体工作人员也需要一个临时工作许可证，由纳米比亚内政与移民部签发，没有例外。

纳米比亚信息和通信技术部将协助处理媒体申请。办理临时工作许可证最少需要五个工作日。还应注意的是，临时工作许可证并不能取代正常签证，来自需要这种签证进入纳米比亚的国家的国民仍需有这种签证。

如欲了解外国媒体工作人员临时工作许可证方面的进一步信息，请联系：

**Nicolene McNab 女士或 Gloria Ngaujake 女士**

信息和通信技术部

电话： +264 61 283 2668

传真： +264 61 230 170

电子邮件： [nmcnab@mict.gov.na](mailto:nmcnab@mict.gov.na) or [gngaujake@mict.gov.na](mailto:gngaujake@mict.gov.na)

## 7. 如何前往会议地点

### 航班

鼓励与会者尽快确认前往温得和克霍齐亚·库塔科国际机场的航班。温得和克霍齐亚·库塔科国际机场位于该市东部 45 公里。纳米比亚航空公司提供从法兰克福、罗安达、卢萨卡、哈拉雷、马翁、维多利亚瀑布、阿克拉、约翰内斯堡和开普敦前往温得和克霍齐亚·库塔科国际机场的直飞航班。

其他一些航空公司也提供前往霍齐亚·库塔科国际机场的航班：约翰内斯堡和开普敦(南非)和罗安达(安哥拉)的区域和洲际枢纽机场。从这些枢纽机场飞往温得和克霍齐亚·库塔科国际机场的飞行时间大约 2 小时。

将在机场到达厅为《公约》与会者设立第十一届《荒漠化公约》缔约方会议问讯处。志愿人员将确保以合理的商业价格将第十一届缔约方会议运送至住处，并处理与第十一届缔约方会议相关的其他问询。东道国网站<[www.unccdcop11.com](http://www.unccdcop11.com)>提供最新的机场大巴和转机信息。

#### **租车——温得和克霍齐亚·库塔科国际机场**

到达大厅设有方便的租车服务设施。建议与会者事先确认租车要求。与会者可使用<<http://easyterra.com>>网站比较报价。需备有有效的国际驾驶许可证。

#### **如何前往温得和克乡村俱乐部度假村**

温得和克乡村俱乐部度假村毗邻 B1 西外环国道，大约在温得和克市中心南部 6 公里。东道国网站<[www.unccdcop11.com](http://www.unccdcop11.com)>提供确切位置。

### **8. 住宿**

温得和克有多种经认证的住宿设施，包括酒店、招待所、住宿加早餐、自炊式公寓和附近旅舍。与会者自行安排住宿。鼓励与会者尽早确定预订和付款事宜。

鼓励与会者直接通过东道国网站<[www.unccdcop11.com](http://www.unccdcop11.com)>预定住宿。2013 年 7 月 7 日起将向第十一届缔约方会议与会者提供这种集中预订服务。

每日在会议地点和认证住宿设施之间将提供大巴服务。请访问东道国第十一届缔约方会议网站<[www.unccdcop11.com](http://www.unccdcop11.com)>查询时间表。

### **9. 在会议地点为与会者提供的服务。**

本届会议的正式日刊将公布以下信息：医疗服务和紧急电话号码、邮政、电话、传真、复印、互联网服务、自助餐厅、酒吧、银行服务、旅行社和向与会者提供的任何其他服务。

### **10. 入境手续和海关规定**

#### **签证规定**

前往纳米比亚共和国的所有访客须持有有效护照(出发日期之后有效期六个月)。除了下文附件中所列的 56 个国家的代表之外，出席第十一届缔约方会议，所有国家的代表都需要签证。

纳米比亚共和国政府鼓励与会者通过最近便的纳米比亚大使馆或领事馆尽早申请签证。在东道国网站<[www.unccdcop11.com](http://www.unccdcop11.com)>上，可找到纳米比亚大使馆和领事馆的完整清单，签证申请表也可从该网站下载。还建议代表们核实，如果途经南非共和国和安哥拉，他们是否需要过境签证。

建议来自未设有纳米比亚大使馆或领事馆的国家的与会者与以下地址联系，以获得签证申请程序方面的协助和作进一步问询：

电子邮件：[unccdcop11@met.na](mailto:unccdcop11@met.na)

除来自流行黄热病地区的与会者之外，关于进入纳米比亚共和国的法律不要求免疫接种。如属前种情况，必须提供黄热病疫苗接种证书，必须在进入该国之前至少 10 天内接种疫苗。

### 海关条例

东道国网站将提供关于纳米比亚海关程序的详细信息。

## 11. 在正式会议上的发言

关于会议时地分配办法的大会第 64/230 号决议，除其他事项外，还请秘书长加倍努力，确保最高质量的口译服务。为确保会议顺利进行，提醒与会者在演讲或发言时，有必要保持正常语速，以便译员能够提供高质量的同声传译服务，令所有与会者完全满意。

## 12. 会外活动

与会者如希望在会议期间组织会外活动，请通过以下联系电话、传真和/或电子邮件向秘书处提出申请：

电话： +49 228 815 2800

传真： +49 228 815 2898/99

电子邮件：[sideevents@unccd.int](mailto:sideevents@unccd.int)

申请表可从《荒漠化公约》网站 <[www.unccd.int](http://www.unccd.int)>下载并应在 2013 年 7 月 31 日前提交。

请与会者注意，秘书处只负责分配会议室。使用时段和会议室将视具备情况按先来后到顺序安排。

如果一项会外活动需要口译服务，可通过纳米比亚会议系统提供英语/法语/西班牙语之间的有偿同声传译服务。

联系方式:

Cerilise Dirks 女士

电话: +264 61 24 9221

电子邮件: Cerilise@conferencesystems.co.za

《荒漠化公约》第十一届缔约方会议网站将公布当地提供商提供的服务项目一览表。

餐饮:

Munageni Kalenga 女士

电话: +264 61 2842701/+264 812000336

电子邮件: mkalenga@met.na

请与会者注意, 第十一届缔约方会议正式工作时间(见上文第 3 章)以及特别会议期间(9 月 23 日至 24 日), 不得举办任何会外活动。

将在届会的正式日刊以及东道国第十一届缔约方会议网站<[www.unccdcop11.com](http://www.unccdcop11.com)>上公布第十一届缔约方会议期间的会外活动和并行活动日程表。关于会外活动的其他信息, 请查阅《荒漠化公约》网站登载的指南。

### 13. 可持续土地管理商业论坛

可持续土地管理商业论坛将于 9 月 23 日至 24 日在会议地点与第十一届缔约方会议同期举行。该论坛将聚集来自世界各地的首席执行官和其他商业领袖、政界人士、政策制定者、政府代表、舆论领袖、专家和其他利害关系方。论坛的目的是, 提高私营部门对土地管理重要性特别是对荒漠化、土地退化和干旱等问题的认识。如需了解更多信息, 请联系:

Lazarus Nafidi 先生

Head of Communication and Corporate Affairs –

Environmental Investment Fund of Namibia

电话: +264 61 284 2954

传真: +264 61 240 339

电子邮件: lnafidi@eifnamibia.com

### 14. 展览设施

将向与会者提供有限展位。展位可通过秘书处视具备情况按先来后到顺序安排。

与会者如需陈列展品, 请与 Katya Arapnakova 女士联系:

电话: +49 228 815 2864

传真: +49 228 815 2898/99

电子邮件: [exhibition@unccd.int](mailto:exhibition@unccd.int)

秘书处只负责分配展位。申请者可分到最多 9 平方米的展位。分配时将适当考虑展览与《荒漠化公约》目标的相关性以及公平地域分配要求。向秘书处提交申请的截止日期为 2013 年 8 月 16 日。

展览方将自行负责按照纳米比亚共和国的海关条例办理展品的通关手续。但秘书处可提供协助。展览方对自己的展台负责。展台搭建应与国家筹备委员会协商。关于展览方额外设备的所有进一步信息,包括基础设施和技术以及海陆运输和存储方面的信息,请联系:

Cerelise Dirks 女士

电话: +264 61 24 9221

电子邮件: [cerilise@conferencesystems.co.za](mailto:cerilise@conferencesystems.co.za)

餐饮:

Munageni Kalenga 女士

电话: +264 61 2842701/+264 81 2267 665

电子邮件: [mkalenga@met.na](mailto:mkalenga@met.na)

## 15. 关于会议地点的一般信息

### 温得和克市信息

可在第十一届缔约方会议东道国网站<[www.unccdcop11.com](http://www.unccdcop11.com)>上查询关于温得和克市的有用信息,包括住宿、交通和其他设施方面的信息。

### 货币

国家货币是纳米比亚元(NAD),与南非兰特(ZAR)的比率定为 1:1。南非兰特也是纳米比亚的法定货币。

1 美元=大约 9.5NAD

1 欧元=大约 12.3NAD

### 天气

温得和克 9 月份白天平均温度为 30°C。夜间平均温度为 11°C。



## 电

电流电压：220/240 伏，50 赫兹。如同在南非一样，使用三圆插头。建议使用转换器连接设备。

## 当地时间

9 月份：格林尼治标准时间加 1 小时。

## 营业时间

### 银行：

工作日：上午 8:30 时至下午 3:30 时

星期六：上午 8:30 时至 11:00 时

周日和节假日：不营业

### 政府办事处和组织：

工作日：上午 8:30 时至下午 5:00 时

周末和节假日：不工作

### 邮局：

工作日：上午 8:30 时至下午 4:30 时

星期六：上午 8:30 时至中午 12:00 时

周日和节假日：不工作

### 百货商店：

工作日：上午 8:00 时至下午 6:00 时(不同商店有差别)

## 税收

按 15%标准税率，对大部分商品和服务征收增值税(VAT)，税额包含在零售价中。在旅游酒店，对客房、餐饮和其他服务征收 15%税费，包括在账单中。不持纳米比亚护照的人，购买的商品(不包括服务)价值在 250 纳元以上(含增值税)，可退还增值税。温得和克霍齐亚·库塔科国际机场设有增值税退税办公室，可向其了解更多信息。

## 旅行信息

以下网站提供关于在纳米比亚旅行和旅游的更多信息：

纳米比亚环境和旅游部：<[www.met.gov.na](http://www.met.gov.na)>

纳米比亚旅游局<[www.namibiatourism.com.na](http://www.namibiatourism.com.na)>

纳米比亚野生动物度假村<[www.nwr.com.na](http://www.nwr.com.na)>

温得和克市<[www.windhoekcc.org.na/tour.php](http://www.windhoekcc.org.na/tour.php)>

《荒漠化公约》主页<[www.unccd.int](http://www.unccd.int)>提供关于会议的进一步信息。

## 附件

## 免签证国家\*

## 免签证协定国家

下列 56 个国家的访客为出席第十一届缔约方会议进入纳米比亚共和国免除签证要求：

| 洲      | 国家        | 护照种类       |
|--------|-----------|------------|
| 亚洲     | 印度        | 仅限于外交和官员护照 |
|        | 日本        | 国民护照       |
|        | 哈萨克斯坦     | 国民护照       |
|        | 吉尔吉斯斯坦    | 国民护照       |
|        | 澳门(特别行政区) | 国民护照       |
|        | 马来西亚      | 国民护照       |
|        | 新加坡       | 国民护照       |
|        | 塔吉克斯坦     | 国民护照       |
|        | 土库曼斯坦     | 国民护照       |
| 乌兹别克斯坦 | 国民护照      |            |
| 北美和南美  | 巴西        | 国民护照       |
|        | 加拿大       | 国民护照       |
|        | 古巴        | 国民护照       |
|        | 美利坚合众国    | 国民护照       |
|        | 委内瑞拉      | 仅限于外交和官员护照 |
| 欧洲     | 亚美尼亚      | 国民护照       |
|        | 奥地利       | 国民护照       |
|        | 阿塞拜疆      | 国民护照       |
|        | 白俄罗斯      | 国民护照       |
|        | 比利时       | 国民护照       |
|        | 丹麦        | 国民护照       |
|        | 芬兰        | 国民护照       |
|        | 法国        | 国民护照       |
|        | 德国        | 国民护照       |

\* 按《荒漠化公约》秘书处收到的东道国寄发的资料原文印发，未经正式编辑。如欲了解进一步信息，请访问网站：<[www.unccd-cop11.com](http://www.unccd-cop11.com)>。

| 洲   | 国家    | 护照种类          |
|-----|-------|---------------|
|     | 冰岛    | 国民护照          |
|     | 爱尔兰   | 国民护照          |
|     | 意大利   | 国民护照          |
|     | 列支敦士登 | 国民护照          |
|     | 卢森堡   | 国民护照          |
|     | 摩尔多瓦  | 国民护照          |
|     | 荷兰    | 国民护照          |
|     | 挪威    | 国民护照          |
|     | 葡萄牙   | 国民护照          |
|     | 俄罗斯联邦 | 国民护照          |
|     | 西班牙   | 国民护照          |
|     | 瑞典    | 国民护照          |
|     | 瑞士    | 国民护照          |
|     | 乌克兰   | 国民护照          |
|     | 联合王国  | 国民护照          |
| 非洲  | 安哥拉   | 国民护照          |
|     | 博茨瓦纳  | 国民护照          |
|     | 刚果(布) | 仅限于外交、官员和公务护照 |
|     | 加纳    | 仅限于外交、官员和公务护照 |
|     | 肯尼亚   | 国民护照          |
|     | 莱索托   | 国民护照          |
|     | 马拉维   | 国民护照          |
|     | 毛里求斯  | 国民护照          |
|     | 莫桑比克  | 国民护照          |
|     | 塞舌尔   | 国民护照          |
|     | 南非    | 国民护照          |
|     | 斯威士兰  | 国民护照          |
|     | 坦桑尼亚  | 国民护照          |
|     | 赞比亚   | 国民护照          |
|     | 津巴布韦  | 国民护照          |
| 大洋洲 | 澳大利亚  | 国民护照          |
|     | 新西兰   | 国民护照          |

注：国民护照指的是外交、官员、公务和普通护照。